

17 ET 18  
NOVEMBRE 2011

RENCONTRES  
ANNIMMATION  
**FORMATION**

ANGOULÊME

PROGRAMME



17 ET 18  
NOVEMBRE 2011

RENCONTRES  
ANNIMMATION  
**FORMATION**

ANGOULÊME

Setting up the third edition of the **Rencontres Animation Formation** is an important issue for the animation sector. The constant transformations linked to the complexity of the production processes, the modes of financing, advances in technology and the diversity of disciplines and skills make it necessary to reflect together towards a concerted training strategy. Given the various exchanges of views which I have attended, it is time to put into practice the ideas put forward and to develop “bridges”.

On the whole, the industry figures are good. The studios are gradually emerging from the crisis, thanks to the support of the institutions and the re-allocation of expenditure; box office results have been rising (about 5%), to reach their highest level for more than ten years; children’s viewing figures remain high and of note is the emergence of a more eclectic audience and the appearance of new slots in the programme schedules.

French animation continues to be attractive and genuinely successful in the export market, thanks to its demanding standards which are welcomed by professionals in other countries. This trend makes it necessary to adopt an international profile. The international structuring of the production line, which was mentioned last year, either on an industrial or a small scale, is a determining factor in the employment market.

The third edition of **Rencontres Animation Formation** must open the way to robust initiatives through firm decision-making, the result of a joint effort by the institutions all through the year. The time has come for a genuine strategic vision for initial, alternation and continuous training. Each year more than 300 new professionals finish specialized training courses and enter the employment market in search of a promising career. Some establishments have taken this fact into account, through an adapted training policy, and put in place pilot measures, depending on the skills sought by the studios. The question of a common skills base, in several disciplines, in association with technology watch is still a topical issue. Should we move towards specialisation, or expand profiles through cross-disciplinary skills?...

A series of problems to be settled with you in debates which call on the energy of all and a great openness of mind to make the exchanges even more fruitful...

Obviously, I extend my thanks to our partners, without whom nothing would be possible!...

**Robert Richard**, president of Pôle Image Magelis

La mise en place de la troisième édition des **Rencontres Animation Formation** représente un enjeu majeur pour le secteur de l'animation.

Les mutations constantes liées à la complexité des « process » de fabrication, aux modes de financement, à l'avancée technologique et à la diversité des métiers et des savoirs, imposent une réflexion commune au service d'une stratégie de formation concertée. Au vu des différents échanges auxquels j'ai pu assister, il est temps de mettre en pratique les idées avancées et de développer des « passerelles ».

Globalement, les chiffres du secteur sont bons. Les studios sortent doucement de la crise, grâce au soutien des institutions et à la relocalisation des dépenses; l'exploitation salle connaît une progression (environ 5%), pour atteindre son plus haut niveau depuis plus de dix ans; l'audience auprès des enfants reste performante, et l'on observe l'arrivée d'un public plus éclectique, avec l'apparition de nouvelles cases dans les chaînes.

L'animation française continue d'être attractive et rencontre de réels succès à l'exportation, grâce à une exigence saluée par les professionnels étrangers. Cette tendance oblige une internationalisation des profils. Evoquée l'an passé, la structuration internationale de la chaîne de fabrication, que ce soit dans un rapport industriel ou artisanal, conditionne le marché de l'emploi.

La troisième édition des **Rencontres Animation Formation** doit permettre l'éclosion d'actions fortes par des prises de décisions fermes, fruits d'un travail collectif mené toute l'année par les institutions. Le temps est venu d'une véritable vision stratégique sur la formation initiale, en alternance et continue. On recense plus de 300 nouveaux professionnels par an, issus de formations spécialisées, qui arrivent sur le marché du travail à la recherche d'un métier d'avenir. Certains établissements ont pris en compte cette donne, par une politique de formation adaptée, et mis en place des actions pilotes, en fonction des compétences recherchées par les studios. La question d'un socle commun de compétences, dans plusieurs disciplines, associé à la pratique d'une veille technologique demeure d'actualité... Faut-il tirer vers une spécialisation, ou bien étoffer les profils par des compétences transversales?...

Un ensemble de problématiques à régler avec vous dans des débats qui nécessitent l'énergie de tous et une grande ouverture d'esprit pour enrichir davantage les échanges...

Evidemment, je remercie nos partenaires, sans lesquels rien ne serait possible!...

**Robert Richard**, président du Pôle Image Magelis

The **Rencontres Animation Formation** in Angoulême are the result of a realization: the absence of a forum for exchange and dialogue open to people involved in training and people working in production. The richness of the first two editions has apparently shown the interest of this initiative: the whole sector now has a meeting place where professionals can consider, present and discuss what is at stake in training.

So there is little doubt, as the President of Magelis has rightly suggested, that the **Rencontres** will continue in the future: it is important to continue to nurture it with everyone's different experiences, to maintain the practical conditions for lively debate, sometimes with the accepted risk of confrontation or divergence.

The **Rencontres** are thus firstly a place for discourse, a place for conversations and exchange. This certainly remains essential, but obviously the danger would be that this is all it is. At the beginning of the third edition, it seems that there are reasons for optimism: the project for a network of animation schools, which was presented here two years ago, has taken shape and will become a reality in a few weeks' time. Carried by common will of fourteen schools, supported with laudable sagacity by the CNC, one of its missions will be that of a permanent contact for professionals in the sector, which, at the same time, is putting structures in place to address the subjects of training and employment. This is a substantial step forward, which will be all the more remarkable as it will clearly be of benefit to everyone, students, employees and companies alike.

**René Broca**

Les **Rencontres Animation Formation** d'Angoulême sont nées d'un constat : l'absence d'un lieu d'échanges et de débats ouvert conjointement aux acteurs de la formation et à ceux de la production/fabrication. La richesse des deux premières éditions, semble-t-il, a démontré l'intérêt de cette initiative : l'ensemble du secteur dispose désormais d'un rendez-vous professionnel permettant que les enjeux de formation – culturels, techniques, économiques – soient réfléchis, exposés, discutés.

Il ne fait donc guère de doute, ainsi que le suggère justement M. le Président de Magelis, que le dispositif des **Rencontres** n'ait vocation à s'inscrire dans le temps : il importe de continuer à le nourrir des expériences multiples des uns et des autres, de maintenir les conditions pratiques d'un dialogue vivant, avec parfois le risque assumé de la confrontation ou de la divergence.

Les **Rencontres** sont donc d'abord un lieu de discours, un lieu où la parole se croise et s'échange. Cela demeure certes une nécessité, mais, bien sûr, le risque serait qu'elles ne soient que cela. Au seuil de la troisième édition, un certain optimisme semble permis : le projet d'un réseau des écoles d'animation, exposé ici-même il y a deux ans, a pris corps et deviendra réalité sous quelques semaines. Porté par la volonté commune de quatorze écoles, accompagné avec une sagacité digne de tous les éloges par le CNC, il aura parmi ses missions celle d'être un interlocuteur permanent pour le milieu professionnel, lequel, dans le même temps, se dote des structures destinées à porter les questions de formation et d'emploi. C'est là une avancée consistante, qui sera d'autant plus remarquable qu'elle démontrera profiter à tous, étudiants et écoles, personnels et entreprises.

**René Broca**

## PROGRAMME

JEUDI 17 NOVEMBRE

**09H00** **Accueil / Welcome reception**

**09H30** **Discours de bienvenue / Opening address**  
Robert Richard, président du Pôle Image Magelis

**10H00** **Introduction : René Broca**

**10H30-12H00**

**Les chiffres du secteur / Industry figures**

Les RAF sont l'occasion de prendre connaissance des principaux indicateurs du secteur : volumes et structures de la production et de la diffusion, données sociales, état de la formation permanente.

The RAF are an opportunity to learn about the main indicators in the sector: volumes and structures of production and distribution, social data, state of continuous training.

Intervenants / Contributors

**Caroline Jeanneau** (CNC)

**Stéphane Le Bars** (SPFA)

**Kris Ludhor** (AFDAS)

**Carole Perraut** (Groupe AUDIENS)

**12H15-13H45**

**Déjeuner / Lunch**

**14H00-15H30**

**Table ronde : le storyboard, à quoi ça sert? /**

Round table: what is the storyboard for?

Le storyboard fait l'objet de perceptions contrastées de la part des professionnels de l'animation : si chacun ou presque admet que le storyboard définit la structure du film, la composition des plans, le rythme de la narration, il reste que la pratique des studios est variable. S'ensuivent des divergences quant à la définition-même des compétences recherchées, aux conditions d'exercice de ce métier, voire aux contenus souhaités des formations.

The storyboard has been seen in contrasting ways by professionals in animation: if almost everyone accepts that the storyboard defines the structure of the film, the composition of the shots, the rhythm of the narration, the fact remains that practice varies from one studio to another. This leads to disagreements concerning the very definition of the sought-after skills, the working conditions of the profession, or even the desired content of training courses.

Intervenants / Contributors

**Rémi Chayé** (storyboarder)

**Jean-Yves Gaubert** (storyboarder)

**Stéphane Berry** (Marathon Média)

**Annick Teninge, Serge Elissalde** (La Poudrière)

**Josselin Charier** (Studio Hari)



**15H30-16H15**

**Présentation de l'Animation Workshop de Viborg (Danemark) /**

Presentation of the Viborg Animation Workshop (Denmark)  
Créé à la fin des années 1980, l'Animation Workshop de Viborg (Danemark) jouit d'une réputation d'excellence. La session permettra de mieux comprendre ses principes pédagogiques, ses valeurs, et son insertion dans le paysage professionnel, domestique et international.

Created at the end of the 1980s, the Viborg Animation Workshop (Denmark) has a reputation for excellence. This session will provide a better understanding of its educational principles, its values, and its place in the professional world, both domestic and international.

Intervenant / Contributor

**Michelle Nardone** (Animation Workshop)

**16H30-17H30**

**Table ronde : La formation en alternance /**

Round table : Alternation training

La formation en alternance a longtemps eu mauvaise presse dans l'animation. Elle participe cependant de la réalité de l'offre de formation.

La session rappellera les cadres réglementaires qui la définissent et éclairera les modalités possibles de sa mise en œuvre.

Alternation training has long been poorly considered in animation.

Yet it plays a role in the training courses on offer. This session will serve as a reminder of its regulatory framework and shed light on possible ways for its implementation..

Intervenants / Contributors

**Cyril Georgin** (Isart Digital)

**Béatrice De Fournoux** (AFDAS)

**Dominique Trocnet** (CPNEF-AV)

**Bernard Devillers** (Mikros Image)

**17H30-18H30**

**Trois studios : pipeline, organisation, besoins /**

Three studios: pipeline, organisation, requirements

Présentation de trois studios de profils et de positionnement différents : quelles sont leurs attentes en termes de compétences, selon les marchés, les techniques mises en œuvre, les organisations de production et de fabrication.

Presentation of three studios with different profiles and positioning: what are their expectations in terms of skills, depending on the contracts, the techniques called into play, and the production organisation.

Intervenants / Contributors

**Jean-Pierre Quenet** (Gaumont Alphanim)

**Guillaume Hellouin** (TeamTO)

**Florent Mounier** (2d3D Animations)

## PROGRAMME

VENDREDI 18 NOVEMBRE

09H00-10H00

### **La formation professionnelle continue : état des lieux et expériences /**

Continuous vocational training:

taking stock and sharing experiences

Les pesanteurs qui affectent la mise en place d'actions de formation professionnelle continue peuvent-elles être allégées?

Une stratégie à moyen terme peut-elle être développée dans le sens d'une meilleure prise en compte des enjeux du secteur?

Is it possible to reduce the inertia which affects the implementation of continuous training measures? Is it possible to develop a strategy in the medium term which would take into account the stakes in the sector?

#### **1. Etat des lieux**

Intervenants / Contributors

**Kris Ludhor** (AFDAS)

**Arlène Savoy-Rodange** (Pôle Emploi)

**Armelte Glorennec et Didier Henry** (Blue Spirit Animation)

#### **2. Master class, Chris Landreth de Méliès : un bilan**

Master class, Chris Landreth from Méliès : a report

L'organisation de master classes est selon nous l'une des voies possibles vers l'excellence. Cette présentation proposera un bilan d'une initiative dans ce sens intervenue récemment, avec pour horizon une optimisation de ce dispositif.

We believe that organizing master classes is one possible way to attain excellence. This presentation will offer a report of a recent initiative in this direction, with the perspective of optimizing this mechanism.

Intervenant / Contributor

**Dimitri Granovsky** (école Georges Méliès)

10H00-10H30

### **Une collaboration Studio/Ecoles /**

Studio/Schools collaboration

Un exemple de collaboration entre un studio d'animation et trois écoles, dans le cadre d'une série télévisée.

An example of collaboration between an animation studio and three schools, as part of a television series.

Intervenants / Contributors

**Alexis Lavillat** (Normaal Animation)

**Thomas Debitus** (L'Atelier)

**Christian Arnau** (EMCA)

**Annick Teninge** (La Poudrière)

**10H45-11H30**

**Les outils du dialogue Ecoles/Studios /**

Tools for Schools/Studios dialogue

Ecoles et studios commencent à se doter de structures capables de mieux prendre en compte les questions d'emploi et les enjeux de formation. Les conditions formelles d'un dialogue sont en train de prendre corps. Schools and studios are beginning to set up structures which are better able to take into account questions relating to employment and the stakes in training. The formal conditions for dialogue are starting to take shape.

Intervenants / Contributors

Jacques Bled (SPFA)

Jack Aubert (CPA)

Réseau des écoles d'animation

**11H30-12H00**

**Coopérations et échanges internationaux /**

International cooperation and exchanges

De nombreuses formations ont noué des collaborations fructueuses avec des écoles étrangères. Gobelins et l'Emca en indiqueront, pour ce qui les concerne, les modalités et les bénéfices attendus. Many training establishments have established fruitful collaboration programmes with foreign schools. Gobelins and Emca will present the practical details and the expected benefits as far as they are concerned.

Intervenants / Contributors

Moira Marguin (Les Gobelins)

Christian Arnau (EMCA)

**12H30-14H00**

**Déjeuner / Lunch**

**14H15-15H15**

**Pipeline d'un long métrage 2D : Ernest et Célestine /**

Pipeline on a 2D feature film : Ernest & Celestine

La sortie en 2012 de ce long métrage produit par Les Armateurs est très attendue. Les défis proposés par l'adaptation au cinéma de l'œuvre de Gabrielle Vincent, singulièrement en termes d'animation et de rendu, sont conséquents. Pour les relever, la définition des compétences à mobiliser, les choix techniques et organisationnels sont évidemment décisifs. The release of this feature film in 2012 by Les Armateurs has been long expected. The challenges of adapting the work of Gabrielle Vincent to the cinema, notably in terms of animation and rendering are substantial. In order to take up the challenge, a decisive factor is clearly to define the required skills, technical and organizational choices.

Intervenant / Contributor

Thibaud Ruby (Les Armateurs)

**15H30-16H30**

**Premières conclusion et débat général /**

First conclusions and general debate

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Organisation / Organization

Syndicat Mixte du Pôle Image – MAGELIS

Géraldine Zannier tél. +33 (0)6 07 03 15 02

Cécilia Oddos tél. +33(0)6 77 55 62 51

3 rue de la Charente 16000 Angoulême France

tél. +33 (0)5 45 38 51 58 fax +33 (0)5 45 38 89 59

rencontres@magelis.org

### Lieu des Rencontres / Meeting place

Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image (CitéBD)

121 rue de Bordeaux 16000 Angoulême France

tél. 05 45 38 65 65

www.citebd.org

### Pauses et déjeuners / breaks and lunches

Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image

salle Chronoscophe

121 rue de Bordeaux 16000 Angoulême France

### Dîner / Dinner

Dîner officiel du 17 novembre 2011 /

Official dinner November 17th 2011

Ateliers Magelis 1/3 rue de Saintes 16000 Angoulême

### Vestiaire / cloakroom

Un vestiaire sera disponible pour vos bagages

sur le lieu des Rencontres. /

A cloakroom will be available for your luggages

at the meeting place.

### Taxis

05 45 95 55 55

05 45 61 19 46

05 45 61 17 66

(non pris en charge / to be paid directly)

## Navettes / Shuttle service

Des navettes assureront des rotations

Gare SNCF / Hôtels / CitéBD

A regular shuttle service will be available between  
the SNCF train station / Hotels / CitéBD

### Mercredi 16 novembre

16h à 23h30 : Gare SNCF – Hôtels – Cave Domaine des Valois

### Jeudi 17 novembre

8h30 à 9h30 : Hôtel Mercure – CitéBD

9h40 à 10h30 : Gare SNCF – CitéBD

18h30 à 21h : CitéBD – Hôtel Mercure – Ateliers Magelis

23h à 00h30 : Ateliers Magelis – Hôtels

### Vendredi 18 novembre

8h30 à 9h30 : Hôtel Mercure – CitéBD

16h à 19h : CitéBD – Gare SNCF

## Hôtels / Hotels

### Mercure hôtel de France \*\*\*\*

1 place des Halles 16000 Angoulême

tél. +33 (0)5 45 95 47 95 fax +33 (0)5 45 92 02 70

[www.hotel-angouleme-mercure.com](http://www.hotel-angouleme-mercure.com)

### Hotel du Palais \*\*

4 place Francis Louvel 16000 Angoulême

tél. +33 (0)5 45 92 54 11 fax +33 (0)5 45 92 01 83

[www.hotel-angouleme.fr](http://www.hotel-angouleme.fr)

### Résidence hôtel Appart'city

1 place Dunois (angle rue de Bordeaux et avenue de Cognac)  
16000 Angoulême

tél. +33 (0)5 45 93 07 30 fax +33 (0)5 45 93 07 31

[www.appartcity.com](http://www.appartcity.com)

### Etap hôtel

179 avenue Gambetta 16000 Angoulême

tél. +33 (0)8 92 68 31 78 fax +33 (0)5 45 38 11 12



L3

L2

H3

L1

H2

H1

H4

H1 Hôtel Mercure

H2 Hôtel du Palais

H3 Résidence Appart'City

H4 Etap'Hôtel

L1 Cité de la Bande Dessinée

L2 Ateliers Magelis

L3 Cave des Valois

**Pôle Image Magelis**  
3 rue de la Charente  
16000 Angoulême France  
[www.magelis.org](http://www.magelis.org)

Rejoignez-nous sur Facebook !  
Inscription à la newsletter :  
<http://newsletter.magelis.org>



**Magelis**  
Fête Image Anjouême

